

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

## **Преддипломная практика**

Направление 45.04.02 «Лингвистика»  
Направленность «Иностранные языки»  
Уровень квалификации выпускника: магистр

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2019

Преддипломная практика

Рабочая программа

Составитель:

кандидат филологических наук, доцент (звание), доцент кафедры ТиПЛ

Н.Ю. Муравьева

Рецензент:

доктор филологических наук, доцент

А.В. Сидельцев

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ТиПЛ

№ 9 от 22.06.2019

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

- 1.1 Цель и задачи практики
- 1.2. Вид (тип) практики
- 1.3. Способы, формы и места проведения практики
- 1.4. Вид (виды) профессиональной деятельности
- 1.5. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с планируемыми результатами освоения образовательной программы
- 1.6. Место практики в структуре образовательной программы
- 1.7. Объем практики

### **2. Содержание практики**

### **3. Оценка результатов практики**

- 3.1. Формы отчетности по практике
- 3.2. Критерии выставления оценок
- 3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации по практике

### **4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

- 4.1. Список источников и литературы
- 4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики**

### **6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

## **Приложения**

- Приложение 1. Аннотация программы практики
- Приложение 2. График прохождения практики
- Приложение 3. Форма титульного листа отчёта
- Приложение 4. Образец оформления характеристики с места прохождения практики

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи практики

Целью преддипломной практики является подготовить профессионального исследователя, умеющего самостоятельно ставить научные цели и находить пути их достижения.

Задачи практики:

- научить разбираться в современных научных лингвистических теориях, объективно оценивать и систематизировать прочитанные лингвистические исследования;
- научить самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
- научить логично и качественно представлять результаты собственного исследования (в т.ч. жанры доклада, предзащиты).

1.2. Вид (тип) практики: преддипломная практика.

1.3. Способы, формы и места проведения практики

Способы проведения практики: стационарная.

Формы проведения практики: *дискретная*.

Места проведения практики: кафедры ТиПЛ, ЕЯ Института лингвистики РГГУ (распределение обучающихся индивидуально, в зависимости от научных интересов).

1.4. Вид (виды) профессиональной деятельности:

***научно-исследовательская,  
информационно-лингвистическая.***

1.5 Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов прохождения практики
<b><i>Общекультурные / универсальные компетенции</i></b>		
ОК 1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;	<b>Знать:</b> - специфику работы в коллективе различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп; <b>Уметь:</b> - ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей; <b>Владеть:</b> - навыками ориентации в российском социуме.
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма	<b>Знать:</b> особенности иноязычной культуры

	и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<b>Уметь:</b> применять на практике полученные знания <b>Владеть:</b> навыками использования принципов культурного релятивизма
ОК-3	владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<b>Знать:</b> особенности социокультурной и межкультурной коммуникации <b>Уметь:</b> учитывать указанные особенности в процессе коммуникации <b>Владеть:</b> навыками социальных и профессиональных контактов
ОК 4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;	<b>Знать:</b> - специфику работы в коллективе; - специфику психологии коллектива; <b>Уметь:</b> - нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений в коллективе; <b>Владеть:</b> - навыками работы в коллективе.
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	<b>Знать:</b> особенности гуманистических ценностей <b>Уметь:</b> использовать гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации в социальной и профессиональной коммуникации <b>Владеть:</b> навыками использования указанных знаний
ОК-6	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<b>Знать:</b> свои обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию <b>Уметь:</b> строить коммуникацию с учетом нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию <b>Владеть:</b> навыками коммуникации с учетом указанных принципов и обязательств
ОК-7	владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<b>Знать:</b> наследие отечественной научной мысли <b>Уметь:</b> направлять знание о отечественной научной мысли на решение общегуманитарных и

		общечеловеческих задач Владеть: наследием отечественной научной мысли
ОК-8	владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи	Знать: основные принципы и механизмы мышления, обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения Уметь: использовать указанное знание на практике Владеть: культурой устной и письменной речи
ОК-9	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования Владеть: навыками интеллектуального саморазвития, повышения собственного культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-10	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Знать: о необходимости занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях Уметь: предотвратить социально-личностные конфликты Владеть: навыками социального общения
ОК-11	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	Знать: о своих правах и обязанностях как гражданина своей страны Уметь: соотносить новую информацию с уже имеющейся Владеть: навыками логичного и последовательного представления собственной позиции
ОК-12	способностью использовать действующее законодательство	Знать: основы действующего законодательства Уметь: создавать документы в профессиональной сфере, соответствующие юридическим нормативам Владеть: навыками по созданию документов подобного типа

ОК-13	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Знать: пути совершенствования общества Уметь: следовать принципам гуманизма, свободы и демократии Владеть: навыками их использования и дальнейшего развития
ОК 14	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	<b>Знать:</b> уровень собственной квалификации, о путях и способах ее повышения <b>Уметь:</b> повышать собственную квалификацию <b>Владеть:</b> навыками постоянного самосовершенствования
ОК 15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	<b>Знать:</b> собственные положительные и отрицательные стороны, иметь представление о путях и средствах саморазвития <b>Уметь:</b> критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать и выбирать пути и средства саморазвития <b>Владеть:</b> навыками по саморазвитию
ОК-16	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владеть высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Знать: о социальной значимости своей будущей профессии Уметь: стремиться к пониманию социальной значимости своей будущей профессии Владеть: навыками профессионального самосовершенствования
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>		
ОПК-1	владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	Знать: об основных явлениях на всех уровнях языка и закономерностях функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностях языка Уметь: применять на практике указанные знания Владеть: навыками по систематизации системой лингвистических знаний
ОПК-2	владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	Знать: о культурах стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков Уметь: использовать данные знания в процессе коммуникации Владеть: навыками их использования и дальнейшего пополнения

ОПК-3	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	Знать: о культурах стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков Уметь: использовать данные знания в процессе коммуникации Владеть: навыками их использования и дальнейшего пополнения
ОПК-4	владеть когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	Знать: о когнитивно-дискурсивных парадигмах, направленных на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах Уметь: воспринимать и порождать связные монологические и диалогические тексты в устной и письменной формах Владеть: когнитивно-дискурсивными умениями данного типа
ОПК-5	владеть официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	Знать: об официальном, нейтральном и неофициальном регистрах общения Уметь: тексты с использованием средств всех регистров Владеть: навыками по созданию текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-6	владеть конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Знать: пути совершенствования общества Уметь: следовать принципам гуманизма, свободы и демократии Владеть: навыками их использования и дальнейшего развития
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	Знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках Уметь: создавать тексты, используя знания о специфике иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках



		Владеть: навыками по созданию текстов с учетом указанной специфики
ОПК-8	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	Знать: о специфике иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках Уметь: участвовать в коммуникации, используя знания о данной специфике Владеть: навыками участия в коммуникации с учетом указанной специфики
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: о возможном влиянии национально-культурных стереотипов Уметь: преодолевать влияние стереотипов национально-культурных стереотипов в процессе коммуникации Владеть: навыками участия в коммуникации с учетом указанной специфики
ОПК-10	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Знать: о этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме Уметь: следовать указанным нормам Владеть: навыками участия в коммуникации с учетом указанной специфики
ОПК-11	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Знать: о специфике текстов профессионального назначения Уметь: создавать и редактировать тексты профессионального назначения Владеть: навыками по созданию и редактированию текстов профессионального назначения
ОПК-12	владеть современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	Знать: профессиональную терминологию Уметь: системно представлять динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Владеть: навыками системного представления динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ОПК-13	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретиче-	Знать: систему терминов и понятий в профессиональной сфере

	ской и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Уметь: создавать документы в профессиональной сфере с учетом данного знания Владеть: навыками по использованию понятийно-терминологического аппарата
ОПК-14	владеть знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности	Знать: об основных методологических принципах и методических приемах научной деятельности Уметь: использовать данное знание на практике Владеть: методологическими принципами и методическими приемами научной деятельности
ОПК-15	способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	Знать: о системности и возможном структурировании знаний из различных областей профессиональной деятельности Уметь: творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач Владеть: навыками их использования
ОПК-16	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: о междисциплинарных связях изучаемых дисциплин Уметь: обнаружить системность ряда явлений, точки пересечения явлений, рассматриваемых разными дисциплинами Владеть: пониманием важности междисциплинарных связей для будущей профессиональной деятельности
ОПК 17	владением современной информационной и библиографической культурой	Знать: принципы создания информационной базы, библиографических перечней Уметь: создавать информационные базы, библиографические перечни Владеть: навыками сбора информации, подготовки библиографических перечней
ОПК-18	способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	Знать: о новых явлениях в языке и процессах в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума Уметь: изучать язык, речевую деятельность, новые явления и процессы, связанные с языком, с позиций диахронии

		Владеть: навыками подобных описаний
ОПК 19	Содержание способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Знать: принципы иллюстрирования и подтверждения теоретических выводов Уметь: иллюстрировать собственные теоретические выводы проводимого исследования Владеть: навыками анализа языковых процессов и явлений
ОПК-20	готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Знать: о современных технологиях сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных Уметь: применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных Владеть: навыками их применения
ОПК-21	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Знать: о необходимости быть готовым к адаптации в новых условиях деятельности Уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы Владеть: навыками подобной адаптации
ОПК 22	Содержание владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Знать: приемы составления и оформления научной документации Уметь: составлять научную документацию (выпускной квалификационной работы, отчета, рефератов, аннотации, доклада, статьи и др.) Владеть: навыками создания указанных текстов
ОПК 23	Содержание способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	Знать: пути и способы профессионального саморазвития Уметь: приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность Владеть: навыками расширения и углубления собственной научной компетенции

ОПК 24	способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	Знать: об актуальности исследуемой проблематики Уметь: самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость; самостоятельно осваивать новые методы исследования Владеть: навыками освоения новых методов
ОПК 25	Содержание способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Знать: теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач Уметь: применять на практике указанные знания Владеть: навыками применять на практике указанные знания
ОПК 26	Содержание способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	Знать: об актуальности исследуемой проблематики Уметь: самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость Владеть: навыками определения актуальности исследования, его теоретической и практической значимости
ОПК 27	Содержание готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	Знать: принципиальные различия между обучением в магистратуре и аспирантуре Уметь: продолжать научно-исследовательскую работу, не останавливаясь на достигнутом Владеть: навыками самосовершенствования
ОПК-28	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: о состоянии рынка труда и о необходимых экзистенциальных компетенциях Уметь: составлять резюме, принимать участие в собеседованиях и переговорах с потенциальным работодателем Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владением глубокими знаниями в обла-	Знать: профессиональную и кор-

	сти профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	поративную этику Уметь: использовать данные знания Владеть: навыками по использованию знаний в области профессиональной и корпоративной этики, способности хранить конфиденциальную информацию
ОПК-30	владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Знать: способы организации работы профессионального коллектива Уметь: управлять коллективом лингвистов Владеть: навыками достижения максимально эффективных результатов при работе в коллективе
ОПК 31	Содержание владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Знать: принципы организации НИР, в том числе принципы управления НИР в исследовательском коллективе Уметь: организовывать самостоятельную НИР, а также в коллективе Владеть: навыками организации и проведения НИР
<b>Профессиональные компетенции</b>		
<b><i>Вид деятельности: информационно-лингвистическая</i></b>		
ПК 28	Содержание готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Знать: основные информационно-поисковые и иные системы, системы морфологического и синтаксического анализа, обработки лексикографической информации Уметь: применять на практике использование основных информационно-поисковых систем и т.д. Владеть: навыками синтаксического и морфологического анализа, обработки лексикографической информации и др.
ПК 29	Содержание владением методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	Знать: современные методы коммуникативного и формального моделирования языков Уметь: применять указанные методы Владеть: навыками практического использования приемов когнитивного и формального моделирования языков
ПК 30	Содержание	Знать: теоретические основы

	владением современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики	сбора и хранения баз данных и знаний в интеллектуальных системах Уметь: применять современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний Владеть: приемами использования достижений современной корпусной лингвистики
ПК 31	Содержание владением современными методиками разработки лингвистического обеспечения в автоматизированных системах различного профиля	Знать: особенности языка как семиотической системы Уметь: систематизировать языковой материал для иерархического представления Владеть: навыками использования современных методик разработки лингвистического обеспечения
<b><i>Вид деятельности: научно-исследовательская</i></b>		
ПК 32	Содержание готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	Знать: теоретический аппарат лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации, философии для решения профессиональных задач Уметь: творчески использовать теории и терминологию Владеть: навыками их использования и дальнейшего развития
ПК 33	Содержание способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: существующие гипотезы в сфере профессиональной деятельности Уметь: аргументировать существующие гипотезы Владеть: навыками научной аргументации
ПК 34	Содержание владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	Знать: методики поиска, анализа и обработки языкового материала Уметь: проводить эмпирические исследования Владеть: навыками проведения самостоятельных исследований
ПК 35	Содержание владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	Знать: методики экспертной оценки Уметь: проводить экспертную оценку продуктов лингвистического профиля Владеть: соответствующей методикой
ПК 36	Содержание	Знать: критерии оценки качества

	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	лингвистических исследований Уметь: соотносить новую информацию с уже имеющейся Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования
ПК 37	Содержание владением основами современной информационной и библиографической культуры	Знать: основы современной информационной и библиографической культуры Уметь: создать свою информационную базу, свой библиографический перечень Владеть: навыками по созданию информационной базы и библиографического перечня

#### 1.6. Место практики в структуре образовательной программы

«Преддипломная практика» относится к блоку Б2 («Практики») учебного плана.

Для прохождения практики необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе прохождения производственной практики научно-исследовательская работа (в предшествующих семестрах), курсах «Методы лингвистического анализа», «Методология исследовательской деятельности и академическая культура» и др.

В результате прохождения практики формируются знания, умения и владения, необходимые для завершения подготовки выпускной квалификационной работы.

#### 1.7. Объем практики

*6 з.е., 4 недели, 4й семестр.*

## 2. Содержание практики

№	Наименование раздела	Содержание и виды работ
4й семестр		
1.	Установочная конференция (собрание)	Инструктаж по технике безопасности Обсуждение цели и задач практики, формулирование индивидуального задания
2	Выработка навыков исследовательской деятельности и презентации ее результатов	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Завершение работы с исследуемым материалом;</li> <li>- Формулирование актуальности, практической и теоретической значимости исследования;</li> <li>- Окончательное структурирование исследования и завершение работы над оглавлением;</li> <li>- Подготовка научного текста (статьи/ доклада / доклада на предзащите / текста автореферата и/или хендаута) в качестве итога исследовательской работы;</li> <li>- Выступление (доклад / предзащита);</li> <li>- Подготовка научной документации (выпускной квалификационной работы, отчета).</li> </ul> <p>Выработка и закрепление навыков</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельной работы по поиску и формулированию актуальных для исследования тем;</li> <li>- самостоятельной разработки научной проблемы;</li> <li>- ориентации в современных научных лингвистических теориях, объективного оценивания и систематизирования научной литературы по теме;</li> <li>- самостоятельного приобретения и использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, расширения и углубления собственной научной компетентности;</li> <li>- логичного и качественного представления результатов собственного исследования.</li> </ul>
3	Подготовка и защита отчёта по практике	Подготовка отчетной документации Анализ итогов Получение характеристики

## 3. Оценка результатов практики

### 3.1. Формы отчётности

Формами отчётности по практике являются: отчёт обучающегося, характеристика с места прохождения практики.

### 3.2. Критерии выставления оценки по практике



Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по практике	Критерии оценки результатов практики
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит высокую положительную оценку, отчет выполнен в полном соответствии с предъявляемыми требованиями, аналитическая часть отчета отличается комплексным подходом, креативностью и нестандартностью мышления студента, выводы обоснованы и подкреплены значительным объемом фактического материала.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Компетенции, закреплённые за практикой, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет выполнен в целом в соответствии с предъявляемыми требованиями без существенных неточностей, включает фактический материал, собранный во время прохождения практики..</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет по оформлению и содержанию частично соответствует существующим требованиям, но содержит неточности и отдельные фактические ошибки, отсутствует иллюстративный материал.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики не содержит положительной оценки. Отчет представлен не вовремя и не соответствует существующим требованиям.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходи-</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по прак- тике	Критерии оценки результатов практики
		мыми для этого навыками и приёмами. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

### 3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации обучающихся по практике

В итоге практики магистрант должен предъявить

- отчет, содержащий
- 1. график прохождения практики и индивидуальное задание,
- 2. описание структуры выпускной квалификационной работы,
- 3. текст научного доклада / статьи;
- отзыв научного руководителя.

Примерная тематика работ: ОК 1, ОК2, ОК3, ОК 4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9, ОК10, ОК11, ОК12, ОК13, ОК 14, ОК15, ОК16, ОПК1, ОПК2, ОПК3, ОПК4, ОПК5, ОПК6, ОПК7, ОПК8, ОПК9, ОПК10, ОПК11, ОПК12, ОПК13, ОПК14, ОПК15, ОПК16, ОПК17, ОПК18, ОПК19, ОПК20, ОПК21, ОПК22, ОПК23, ОПК24, ОПК25, ОПК26, ОПК27, ОПК28, ОПК29, ОПК30, ОПК31, ОПК32, ПК28, ПК 29, ПК30, ПК31, ПК32, ПК33, ПК34, ПК 35, ПК36, ПК37

- «Способы организации устного дискурса (на примере рассказов и пересказов по картинкам)»;
- «Описание семантического поля ДРУЖБА в английском языке в сопоставлении с русским»;
- «Тетические конструкции с местоимением ES в немецком языке»;
- «Игра слов у Шекспира и проблемы ее передачи в переводе»;
- «Язык и стиль французских народных сказок на материале сборника Шарля Перро «Сказки Матушки Гусыни»;
- «Стилистический прием аллюзии (на материале англоязычных художественных текстов)»;
- «Фольклорные образы в произведениях Терри Пратчетта: языковые средства создания и стратегии перевода»;
- «Становление геральдической номенклатуры во французском и англо-норманском языках: происхождение базовых терминов»;
- «Семантика глаголов с общим значением «лгать» в русском и английском языках»;
- «Аллюзии в британской колумнистике»;
- «Семантика глаголов еды в русском, английском и французском языках»;
- «Ценностные характеристики англоязычных и франкоязычных гидронимов Канады»;
- «Концепт «печаль» в русском и английском языках»;
- «Семантика глаголов с общим значением «смеяться» в русском и английском языках»;
- «Лингвокультурный типаж "commissaire de police" во французской литературе 19-21 веков».

Контрольные вопросы:

1. Готовы ли вы работать в коллективе, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений, какие сложности при этом возникают? ОК4
2. Как вы оцениваете значимость своей профессии? ОК16

3. В чем специфика управления профессиональным коллективом? ОК1, ОПК30, ОПК32
4. Как вы видите возможности самостоятельно приобретать и использовать в собственной исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность, осваивать новые методы исследования? ОПК23, ОПК24, ОК15
5. Какие вам известны принципы работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности? ПК28
6. Каковы основные правила оформления научной документации, включая библиографию (жанр на выбор)? ОПК17, ОПК 22
7. Каким образом написание выпускной квалификационной работы способствует саморазвитию и самостоятельному выбору пути дальнейшего развития? ОК14, ОК15, ОПК23, ПК27
8. Каковы основные правила оформления научной документации (жанр на выбор)? ОПК17, ОПК 22, ПК37
9. Какие теоретические знания потребовались в вашей исследовательской деятельности? ОПК25, ПК32
10. по каким критериям определяются актуальность исследования, его практическая и теоретическая значимость? ОПК26
11. Какие сложности возникают при работе в команде, при необходимости исследовательской деятельности в коллективе? ОПК31,
12. Какие вам известны принципы работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности? ПК28
13. Какие методы когнитивного и формального моделирования естественных языков вам известны? ПК29
14. Какие вам известны современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики? ПК30
15. В чем специфика аргументации и иллюстрирования материала в лингвистическом исследовании? ОПК19, ПК33
16. Какие языковые средства помогают подчеркнуть логичность и последовательность результатов исследования? ПК 36
17. Каковы современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований? ПК34

#### **4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

##### **4.1. Список источников и литературы**

###### **Основная**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для академического бакалавриата / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 253 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/433477> (дата обращения: 20.12.2019).

2. Кракович В. Б., Костина И. О. Сравнение частотности основных ошибок и пропусков текста при переводе художественного и научно-популярного текста. Статья. Электронный ресурс. <https://liber.rsuh.ru/elib/000012972> (дата обращения: 20.12.2019).
3. Роль перевода в развитии языков и межкультурной коммуникации: сборник статей сост. К. Т. Гадилия, О. А. Самойленко Москва: РГГУ, 2017. - 155, [1] с. Электронный ресурс. <https://liber.rsuh.ru/elib/000011247> (дата обращения: 20.12.2019).

#### Дополнительная

1. Алпатов В.М. История лингвистических учений. М., 1998. Изд.2-ое, М., 1999. (или другое издание)
2. Бюлер К. Теория языка: Репрезентативная функция языка. М., 2000. (или другое издание)
3. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры, 2001.
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 2004. (или другое издание)
5. Ивин А.А. Теория аргументации. М.: Гардарики, 2000.
6. Ивлева Т. Г. Как "сделан" художественный текст. – Москва: Флинта: Наука, 2018. - 273 с. ISBN 978-5-9765-3373-8; 978-5-02-039379-0

#### 4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (сайты словарей, корпусов и т.п.):

1. <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
2. <http://www.ruscorpora.ru/new/>
3. <https://bkrs.info/>
4. <https://www.multitran.ru/>
5. <https://www.krugosvet.ru/>
6. [www.genhis.philol.msu.ru](http://www.genhis.philol.msu.ru) (Современная деловая речь)
7. [www.rags.ru](http://www.rags.ru) (Культура письменной деловой речи государственного служащего)
8. [www.slovar.plib.ru](http://www.slovar.plib.ru) (Электронные толковые словари)
9. [www.urss.ru](http://www.urss.ru) (Функциональная стилистика: научная речь)
10. [www.zachetka.ru](http://www.zachetka.ru) (Культура научной речи)
11. <http://www.ropryal.ru/>
12. [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru)
13. <http://rusforus.ru/viewforum.php?f=27>
14. <http://ucheba.pro/viewtopic.php?f=45&t=6426>
15. <http://www.ctege.info/content/category/15/65/48>
16. <http://www.slovari.ru/>

### 5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

*Практика проводится на кафедре ТуПЛ / ЕЯ института лингвистики РГГУ.*

Для консультаций: необходима аудитория

специализированная мебель: рабочие места для обучающихся; рабочее место для педагогического работника; доска.

Демонстрационное оборудование/Технические средства: проектор (переносной); ноутбук. Microsoft Windows 7, Microsoft Office 2010, Adobe Acrobat Reader, WinRar, Kaspersky Endpoint Security

## Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС)

### Перечень ПО

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения ( <i>лицензионное или свободно распространяемое</i> )
1.	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
2.	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
3.	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
4.	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
5.	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
6.	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
7.	Zoom	Zoom	лицензионное

### 7. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам

### Состав программного обеспечения с реквизитами документов

Microsoft Office 2010, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»  
 Microsoft Office 2013, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»  
 Windows 7 Pro, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»  
 Windows 10 Pro, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»  
 Kaspersky Endpoint Security, договор №594-05-44 от 19.12.18 с АО «СофтЛайнТрейд»  
 Microsoft Office 2016, договор №16 от 13.06.2017 с ООО «Софтлайн Проекты»

### 6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости программа практики может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть прописано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождения обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Форма проведения практики для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (инвалидностью) устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере и т.п.). Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) производится с учетом требований их доступности для данных обучающихся и рекомендации медико-социальной экспертизы, а также индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики Университет согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых обучающимся-инвалидом трудовых функций.

Защита отчета по практике для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств общего и специального назначения. Перечень используемого материально-технического обеспечения:

- учебные аудитории, оборудованные компьютерами с выходом в интернет, видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном;
- библиотека, имеющая рабочие места для обучающихся, оборудованные доступом к базам данных и интернетом;
- компьютерные классы;
- аудитория Центра сопровождения обучающихся с инвалидностью с компьютером, оснащенная специализированным программным обеспечением для студентов с нарушениями зрения, устройствами для ввода и вывода голосовой информации.

Для лиц с нарушениями зрения материалы предоставляются:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

Защита отчета по практике для лиц с нарушениями зрения проводится в устной форме без предоставления обучающимся презентации. На время защиты в аудитории должна быть обеспечена полная тишина, продолжительность защиты увеличивается до 1 часа (при необходимости). Гарантируется допуск в аудиторию, где проходит защита отчета, собаки-проводника при наличии документа, подтверждающего ее специальное обучение, выданного по форме и в порядке, утвержденных приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации 21 июля 2015г., регистрационный номер 38115).

Для лиц с нарушениями слуха защита проводится без предоставления устного доклада. Вопросы комиссии и ответы на них представляются в письменной форме. В случае необходимости, вуз обеспечивает предоставление услуг сурдопереводчика.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата защита итогов практики проводится в аудитории, оборудованной в соответствии с требованиями доступности. Помещения, где могут находиться люди на креслах-колясках, должны размещаться на уровне доступного входа или предусматривать пандусы, подъемные платформы для людей с ограниченными возможностями или лифты. В аудитории должно быть предусмотрено место для размещения обучающегося на коляске.

Дополнительные требования к материально-технической базе, необходимой для представления отчета по практике лицом с ограниченными возможностями здоровья, обучающийся должен предоставить на кафедру не позднее, чем за два месяца до проведения процедуры защиты.

## АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ (преддипломная)

Практика реализуется кафедрой ТуПЛ / ЕЯ Института лингвистики РГГУ.

### 1.1. Цель и задачи практики

Целью преддипломной практики является подготовить профессионального исследователя, умеющего самостоятельно ставить научные цели и находить пути их достижения.

Задачи практики:

- научить разбираться в современных научных лингвистических теориях, объективно оценивать и систематизировать прочитанные лингвистические исследования;
- научить самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
- научить логично и качественно представлять результаты собственного исследования (в т.ч. жанры доклада, предзащиты).

Практика направлена на формирование общекультурных / универсальных, общепрофессиональных, а также профессиональных компетенций, соответствующих научно-исследовательскому и информационно-лингвистическому видам профессиональной деятельности:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов прохождения практики
<b>Общекультурные / универсальные компетенции</b>		
ОК 1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;	<b>Знать:</b> - специфику работы в коллективе различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп; <b>Уметь:</b> - ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей; <b>Владеть:</b> - навыками ориентации в российском социуме.
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<b>Знать:</b> особенности иноязычной культуры <b>Уметь:</b> применять на практике полученные знания <b>Владеть:</b> навыками использования принципов культурного релятивизма
ОК-3	владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальной	<b>Знать:</b> особенности социокультурной и межкультурной коммуникации



	ных и профессиональных контактов	<b>Уметь:</b> учитывать указанные особенности в процессе коммуникации <b>Владеть:</b> навыками социальных и профессиональных контактов
ОК 4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;	<b>Знать:</b> - специфику работы в коллективе; - специфику психологии коллектива; <b>Уметь:</b> - нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений в коллективе; <b>Владеть:</b> - навыками работы в коллективе.
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	<b>Знать:</b> особенности гуманистических ценностей <b>Уметь:</b> использовать гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации в социальной и профессиональной коммуникации <b>Владеть:</b> навыками использования указанных знаний
ОК-6	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<b>Знать:</b> свои обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию <b>Уметь:</b> строить коммуникацию с учетом нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию <b>Владеть:</b> навыками коммуникации с учетом указанных принципов и обязательств
ОК-7	владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<b>Знать:</b> наследие отечественной научной мысли <b>Уметь:</b> направлять знание о отечественной научной мысли на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач <b>Владеть:</b> наследием отечественной научной мысли
ОК-8	владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи	<b>Знать:</b> основные принципы и механизмы мышления, обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения <b>Уметь:</b> использовать указанное

		знание на практике Владеть: культурой устной и письменной речи
ОК-9	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования Владеть: навыками интеллектуального саморазвития, повышения собственного культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-10	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Знать: о необходимости занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях Уметь: предотвратить социально-личностные конфликты Владеть: навыками социального общения
ОК-11	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	Знать: о своих правах и обязанностях как гражданина своей страны Уметь: соотносить новую информацию с уже имеющейся Владеть: навыками логичного и последовательного представления собственной позиции
ОК-12	способностью использовать действующее законодательство	Знать: основы действующего законодательства Уметь: создавать документы в профессиональной сфере, соответствующие юридическим нормативам Владеть: навыками по созданию документов подобного типа
ОК-13	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Знать: пути совершенствования общества Уметь: следовать принципам гуманизма, свободы и демократии Владеть: навыками их использования и дальнейшего развития
ОК 14	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации	<b>Знать:</b> уровень собственной квалификации, о путях и способах ее

	ции и мастерства	повышения <b>Уметь:</b> повышать собственную квалификацию <b>Владеть:</b> навыками постоянного самосовершенствования
ОК 15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	<b>Знать:</b> собственные положительные и отрицательные стороны, иметь представление о путях и средствах саморазвития <b>Уметь:</b> критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать и выбирать пути и средства саморазвития <b>Владеть:</b> навыками по саморазвитию
ОК-16	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владеть высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	<b>Знать:</b> о социальной значимости своей будущей профессии <b>Уметь:</b> стремиться к пониманию социальной значимости своей будущей профессии <b>Владеть:</b> навыками профессионального самосовершенствования
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>		
ОПК-1	владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	<b>Знать:</b> об основных явлениях на всех уровнях языка и закономерностях функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностях языка <b>Уметь:</b> применять на практике указанные знания <b>Владеть:</b> навыками по систематизации системой лингвистических знаний
ОПК-2	владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	<b>Знать:</b> о культурах стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков <b>Уметь:</b> использовать данные знания в процессе коммуникации <b>Владеть:</b> навыками их использования и дальнейшего пополнения
ОПК-3	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	<b>Знать:</b> о культурах стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков <b>Уметь:</b> использовать данные зна-

		ния в процессе коммуникации Владеть: навыками их использования и дальнейшего пополнения
ОПК-4	владеть когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	Знать: о когнитивно-дискурсивных парадигмах, направленных на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах Уметь: воспринимать и порождать связные монологические и диалогические тексты в устной и письменной формах Владеть: когнитивно-дискурсивными умениями данного типа
ОПК-5	владеть официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	Знать: об официальном, нейтральном и неофициальном регистрах общения Уметь: тексты с использованием средств всех регистров Владеть: навыками по созданию текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-6	владеть конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Знать: пути совершенствования общества Уметь: следовать принципам гуманизма, свободы и демократии Владеть: навыками их использования и дальнейшего развития
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	Знать: специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках Уметь: создавать тексты, используя знания о специфике иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках Владеть: навыками по созданию текстов с учетом указанной специфики
ОПК-8	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	Знать: о специфике иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках

		<p>Уметь: участвовать в коммуникации, используя знания о данной специфике</p> <p>Владеть: навыками участия в коммуникации с учетом указанной специфики</p>
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<p>Знать: о возможном влиянии национально-культурных стереотипов</p> <p>Уметь: преодолевать влияние стереотипов национально-культурных стереотипов в процессе коммуникации</p> <p>Владеть: навыками участия в коммуникации с учетом указанной специфики</p>
ОПК-10	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	<p>Знать: о этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме</p> <p>Уметь: следовать указанным нормам</p> <p>Владеть: навыками участия в коммуникации с учетом указанной специфики</p>
ОПК-11	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	<p>Знать: о специфике текстов профессионального назначения</p> <p>Уметь: создавать и редактировать тексты профессионального назначения</p> <p>Владеть: навыками по созданию и редактированию текстов профессионального назначения</p>
ОПК-12	владеть современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	<p>Знать: профессиональную терминологию</p> <p>Уметь: системно представлять динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: навыками системного представления динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности</p>
ОПК-13	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p>Знать: систему терминов и понятий в профессиональной сфере</p> <p>Уметь: создавать документы в профессиональной сфере с учетом данного знания</p> <p>Владеть: навыками по использованию понятийно-терминологического аппарата</p>
ОПК-14	владеть знанием методологических принципов и методических приемов	Знать: об основных методологических принципах и методиче-

	научной деятельности	ских приемах научной деятельности Уметь: использовать данное знание на практике Владеть: методологическими принципами и методическими приемами научной деятельности
ОПК-15	способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	Знать: о системности и возможном структурировании знаний из различных областей профессиональной деятельности Уметь: творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач Владеть: навыками их использования
ОПК-16	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: о междисциплинарных связях изучаемых дисциплин Уметь: обнаружить системность ряда явлений, точки пересечения явлений, рассматриваемых разными дисциплинами Владеть: пониманием важности междисциплинарных связей для будущей профессиональной деятельности
ОПК 17	владением современной информационной и библиографической культурой	Знать: принципы создания информационной базы, библиографических перечней Уметь: создавать информационные базы, библиографические перечни Владеть: навыками сбора информации, подготовки библиографических перечней
ОПК-18	способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	Знать: о новых явлениях в языке и процессах в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума Уметь: изучать язык, речевую деятельность, новые явления и процессы, связанные с языком, с позиций диахронии Владеть: навыками подобных описаний
ОПК 19	Содержание способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Знать: принципы иллюстрирования и подтверждения теоретических выводов Уметь: иллюстрировать собственные теоретические выводы проводимого исследования

		Владеть: навыками анализа языковых процессов и явлений
ОПК-20	готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Знать: о современных технологиях сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных Уметь: применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных Владеть: навыками их применения
ОПК-21	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Знать: о необходимости быть готовым к адаптации в новых условиях деятельности Уметь: адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы Владеть: навыками подобной адаптации
ОПК 22	Содержание владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Знать: приемы составления и оформления научной документации Уметь: составлять научную документацию (выпускной квалификационной работы, отчета, рефератов, аннотации, доклада, статьи и др.) Владеть: навыками создания указанных текстов
ОПК 23	Содержание способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	Знать: пути и способы профессионального саморазвития Уметь: приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность Владеть: навыками расширения и углубления собственной научной компетенции
ОПК 24	способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	Знать: об актуальности исследуемой проблематики Уметь: самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость; самостоятельно осваивать новые методы исследования

		Владеть: навыками освоения новых методов
ОПК 25	Содержание способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Знать: теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач Уметь: применять на практике указанные знания Владеть: навыками применять на практике указанные знания
ОПК 26	Содержание способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	Знать: об актуальности исследуемой проблематики Уметь: самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость Владеть: навыками определения актуальности исследования, его теоретической и практической значимости
ОПК 27	Содержание готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	Знать: принципиальные различия между обучением в магистратуре и аспирантуре Уметь: продолжать научно-исследовательскую работу, не останавливаясь на достигнутом Владеть: навыками самосовершенствования
ОПК-28	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: о состоянии рынка труда и о необходимых экзистенциальных компетенциях Уметь: составлять резюме, принимать участие в собеседованиях и переговорах с потенциальным работодателем Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	Знать: профессиональную и корпоративную этику Уметь: использовать данные знания Владеть: навыками по использованию знаний в области профессиональной и корпоративной этики, способности хранить конфиденциальную информацию



ОПК-30	владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Знать: способы организации работы профессионального коллектива Уметь: управлять коллективом лингвистов Владеть: навыками достижения максимально эффективных результатов при работе в коллективе
ОПК 31	Содержание владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Знать: принципы организации НИР, в том числе принципы управления НИР в исследовательском коллективе Уметь: организовывать самостоятельную НИР, а также в коллективе Владеть: навыками организации и проведения НИР
<b>Профессиональные компетенции</b>		
<i><b>Вид деятельности: информационно-лингвистическая</b></i>		
ПК 28	Содержание готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Знать: основные информационно-поисковые и иные системы, системы морфологического и синтаксического анализа, обработки лексикографической информации Уметь: применять на практике использование основных информационно-поисковых систем и т.д. Владеть: навыками синтаксического и морфологического анализа, обработки лексикографической информации и др.
ПК 29	Содержание владением методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	Знать: современные методы коммуникативного и формального моделирования языков Уметь: применять указанные методы Владеть: навыками практического использования приемов когнитивного и формального моделирования языков
ПК 30	Содержание владением современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики	Знать: теоретические основы сбора и хранения баз данных и знаний в интеллектуальных системах Уметь: применять современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний Владеть: приемами использова-

		ния достижений современной корпусной лингвистики
ПК 31	Содержание владением современными методиками разработки лингвистического обеспечения в автоматизированных системах различного профиля	Знать: особенности языка как семиотической системы Уметь: систематизировать языковой материал для иерархического представления Владеть: навыками использования современных методик разработки лингвистического обеспечения
<b>Вид деятельности: научно-исследовательская</b>		
ПК 32	Содержание готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	Знать: теоретический аппарат лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации, философии для решения профессиональных задач Уметь: творчески использовать теории и терминологию Владеть: навыками их использования и дальнейшего развития
ПК 33	Содержание способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: существующие гипотезы в сфере профессиональной деятельности Уметь: аргументировать существующие гипотезы Владеть: навыками научной аргументации
ПК 34	Содержание владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	Знать: методики поиска, анализа и обработки языкового материала Уметь: проводить эмпирические исследования Владеть: навыками проведения самостоятельных исследований
ПК 35	Содержание владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	Знать: методики экспертной оценки Уметь: проводить экспертную оценку продуктов лингвистического профиля Владеть: соответствующей методикой
ПК 36	Содержание способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знать: критерии оценки качества лингвистических исследований Уметь: соотносить новую информацию с уже имеющейся Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования
ПК 37	Содержание	Знать: основы современной ин-

	<p>владением основами современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>формационной и библиографической культуры</p> <p>Уметь: создать свою информационную базу, свой библиографический перечень</p> <p>Владеть: навыками по созданию информационной базы и библиографического перечня</p>
--	---	--

По практике предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачёта с оценкой*.

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц.

**ГРАФИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ****УТВЕРЖДАЮ**

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_  
 « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Дата (даты)	Раздел практики	Отметка о выполнении

**Индивидуальное задание на практику**  
 (составляется научным руководителем)

---

---

---

---

---

---

---

Руководитель практики  
от кафедры

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
 (подпись) (Ф.И.О.)

Руководитель практики  
от организации

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
 (подпись) (Ф.И.О.)

**ФОРМА ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА ОТЧЁТА**

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»  
(РГГУ)

*Институт лингвистики*  
*Факультет теоретической и прикладной лингвистики.*  
*Кафедра (выделить) ТиПЛ / ЕЯ*

Отчёт о прохождении практики  
*вид (тип) практики*

*Код и наименование направления подготовки: 45.04.02 «Лингвистика»*  
*Наименование направленности: Иностранные языки*

Уровень квалификации выпускника: *магистр*

Форма обучения: *очная*

Студента/ки \_\_ курса  
очной формы обучения

\_\_\_\_\_(ФИО)

Руководитель практики

\_\_\_\_\_(ФИО)

Москва 2018 г.

**ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ С МЕСТА ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

**Характеристика<sup>1</sup>**

на студента/тку \_\_\_\_ курса факультета теоретической и прикладной лингвистики  
Российского государственного гуманитарного университета  
\_\_\_\_\_ (ФИО)

\_\_\_\_\_ (ФИО) проходил/а производственную практику в \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ на должности \_\_\_\_\_.

За время прохождения практики обучающийся/обучающаяся ознакомился/лась с:  
\_\_\_\_\_, выполнял/а \_\_\_\_\_, участвовал/а в  
\_\_\_\_\_.

За время прохождения практики \_\_\_\_\_ (ФИО) зарекомендовал/а себя как  
\_\_\_\_\_.

Оценка за прохождение практики – «\_\_\_\_\_».

*Руководитель практики*  
от организации

\_\_\_\_\_ (ФИО)

(дата)

(подпись)

\_\_\_\_\_  
<sup>1</sup> Оформляется либо на бланке организации, либо заверяется печатью.